

## MINISTÈRE DE L'INTERIEUR.

15 JUILLET 1956. — Arrêté royal relatif à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux assesseurs de la section de législation du Conseil d'Etat.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment les articles 35 et 61;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Les assesseurs de la section de législation du Conseil d'Etat peuvent être autorisés par Nous à porter le titre honorifique de leurs fonctions, à condition de les avoir exercées jusqu'à la limite d'âge ou durant dix années au moins.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. VERMEYLEN.

15 JUILLET 1956. — Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 sur l'emploi des langues au Conseil d'Etat.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment les articles 26 et 27;

Vu l'arrêté du Régent du 23 août 1948 sur l'emploi des langues au Conseil d'Etat;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Un article 4bis rédigé comme suit est inséré dans l'arrêté du Régent du 23 août 1948 sur l'emploi des langues au Conseil d'Etat :

« Art. 4bis. Les avis rendus en vertu de l'article 7 de la loi du 23 décembre 1946 et les arrêts rendus en vertu des articles 8, 9 et 10 de la même loi sont rédigés en langue française et en langue néerlandaise. »

Art. 2. L'article 6, alinéa 2, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Ces arrêts et avis sont également rédigés en langue française et en langue néerlandaise. »

Art. 3. Sont supprimés :

1° à l'article 2, alinéa 3, du même arrêté, les mots : « et une traduction certifiée conforme de l'avis est notifiée à la dite autorité »;

2° à l'article 3, alinéa 2, les mots : « rédigés dans les deux langues et ».

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. VERMEYLEN.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

15 JULI 1956. — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van de ere-ambtstitel aan de bijzitters van de afdeling wetgeving van de Raad van State.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op de artikelen 35 en 61;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bijzitters van de afdeling wetgeving van de Raad van State kunnen door Ons worden gemachtigd de eretitel van hun ambt te voeren, bijaldien zij dit tot het bereiken van de leeftijdsgrens of gedurende ten minste tien jaren hebben vervuld.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 15 Juli 1956.

15 JULI 1956. — Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent dd. 23 Augustus 1948 betreffende het gebruik der talen in de Raad van State.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 23 December 1946, houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op de artikelen 26 en 27;

Gelet op het besluit van de Regent van 23 Augustus 1948 betreffende het gebruik der talen in de Raad van State;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het besluit van de Regent van 23 Augustus 1948 betreffende het gebruik der talen in de Raad van State wordt een artikel 4bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 4bis. De adviezen uitgebracht krachtens artikel 7 van de wet van 23 December 1946 en de arresten gewezen krachtens de artikelen 8, 9 en 10 van deze wet worden in het Nederlands en in het Frans gesteld. »

Art. 2. Artikel 6, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« Deze arresten en adviezen worden eveneens in het Nederlands en in het Frans gesteld. »

Art. 3. Geschrapd worden :

1° in artikel 2, derde lid, van hetzelfde besluit, de woorden : « en een gewaarmerkte vertaling van het advies aan bedoelde overheid voor kennisgeving toegezonden »;

2° in artikel 3, tweede lid, de woorden : « in de twee talen gesteld en ».

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 15 Juli 1956.